

# NUIT BLANCHE KYOTO 2023

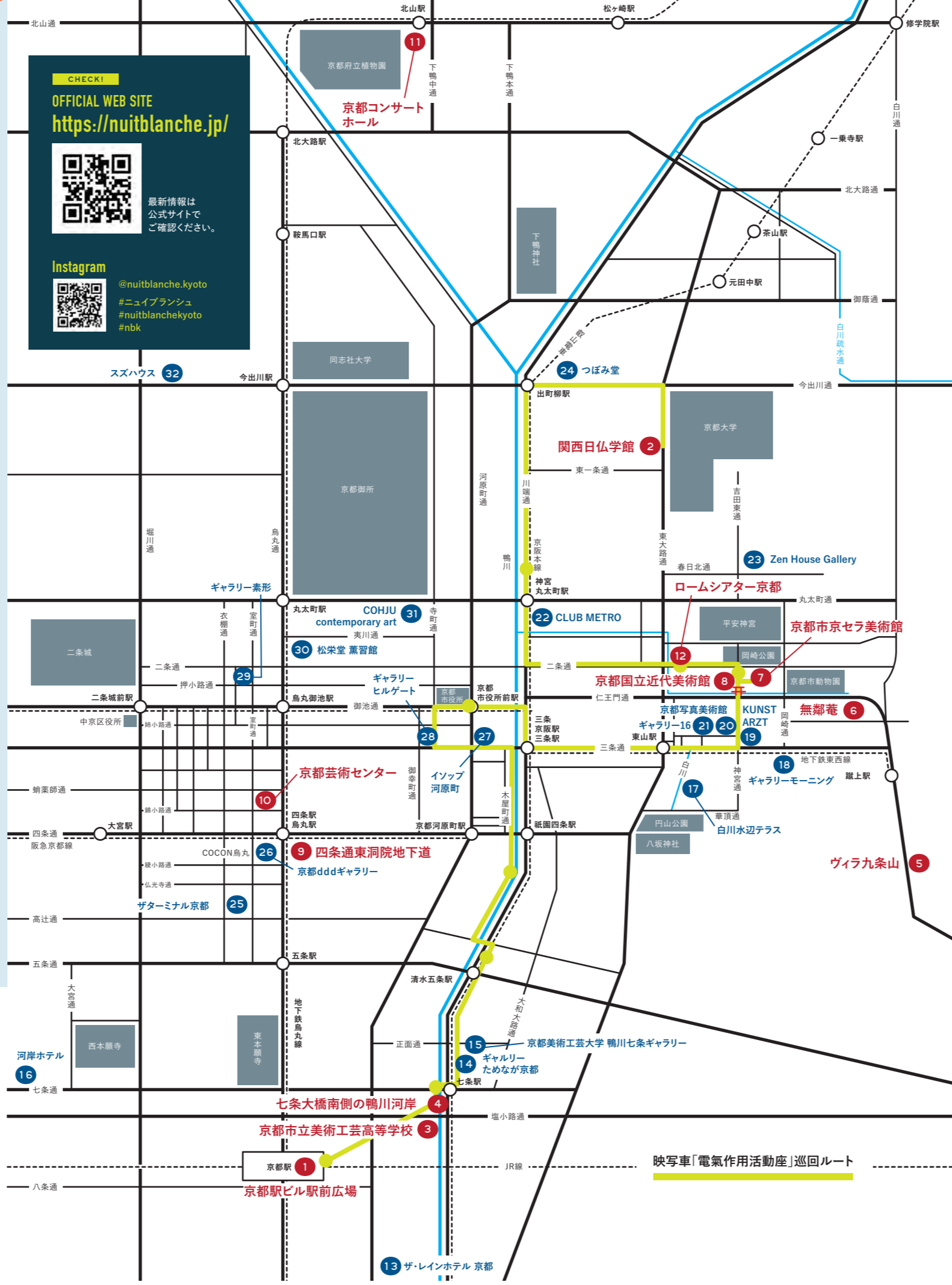


## ニュー・ブランシュKYOTO 2023

パリ白夜祭への架け橋 - 現代アートと過ごす夜  
 9.30.sat-10.28.sat ※開催日時は会場により異なります  
**9.30.sat スペシャルデー** ※概ね全会場をお楽しみいただけます

京都市内各所で実施 入場無料 ※9/30 以外は有料となる会場あり  
 Opening 9.30.sat 16:00 | 会場：京都駅ビル 駅前広場 (ホテルグランヴィア京都前特設会場)

京都市と関西日仏学館が毎年開催するニュー・ブランシュKYOTOは、京都市の姉妹都市であるパリ市発祥のニュー・ブランシュ(白夜祭)に着想を得た現代アートの祭典です。  
 今年も京都市内各所で日仏アーティストによるビジュアルアートやパフォーマンス、展示会など、バラエティ豊かなプログラムをお届けします。  
 2023年のテーマは「パワー (PUISSANCES)」です。気候変動、地政学的な対立、ジェンダー問題等、あらゆる場面に生じるパワー。それは時に私たちを駆り立てたり、恐れを抱かせたり、勇気付けたりします。  
 アーティストが敏感に察知し、私たちに知らせ、呼びかけるパワーを感じてみましょう。  
 13年目を迎える今年は、初の公募も実施。  
 審査を経て選ばれた日仏のアーティストによる6つの作品もお楽しみ下さい。



**CHECK!**  
 OFFICIAL WEB SITE  
<https://nuitblanche.jp/>

最新情報は公式サイトでご確認ください。

Instagram  
 @nuitblanche.kyoto  
 #ニュイブランシュ  
 #nuitblanchekyoto  
 #nbnk

**26 京都dddギャラリー**  
 Kyoto ddd gallery  
 9/30 11:00-18:00  
 8/9-10/15 11:00-19:00 ※9/30は除く※土日祝は18:00まで 月休(祝日/振替休日の場合はその翌日)、祝日の翌日休(土日の場合は閉館)

第238回企画展  
 ソール・スタインバーグ  
 シニカルな現実世界の交換の試み  
 米国で最も愛された芸術家の一人、ソール・スタインバーグの逝去から24年、彼は日本でも馴染み深く、今もとも再発見、再評価を必要とする芸術家です。京都市下京区烏丸通四条下る水銀屋町620 COCON烏丸3F ☎075-585-5370

**29 ギャラリー素形**  
 Gallery SUGATA  
 9/30 11:00-19:00  
 10/1-10/22 11:00-18:00 ※月火休※要別途入場料500円

山ノ瀬亮展「無限遠一見える音、聴こえるかたち」  
 ※パシェ音響彫刻特別展示  
 パシェの音響彫刻を試みた「聴覚」へのアプローチに、コンビネーションを図る山ノ瀬、聴覚と共に、「視覚」に焦点をあてインスタレーションを展開。京都市中京区室町通二条下る蛸薬師町271-1 ☎075-253-0112

**32 スズハウス**  
 SUZU HOUSE  
 9/30 15:00-21:00  
 10/1-10/8 15:00-19:00

観る音、聞く色  
 光、水、音の要素を中心に、サウンドインスタレーションと絵を水の音を通して暗闇から光への旅をお送りします。京都市上京区上立売通大宮西入屋町269 ☎080-6119-3391

**27 イソップ 河原町**  
 Aesop Kawaramachi  
 10/7-10/29 平日12:00-20:00 土日祝11:00-20:00

ヴィラ九条山のアーティストが、イソップ河原町店にてリサーチプロジェクトを展示して紹介します。京都市中京区河原町通蛸薬師下る塩屋町327番 ☎075-708-7605

**30 松栄堂 薫習館**  
 Shoyeido Kunjyukan  
 9/30 10:00-19:00  
 10/1-10/13 10:00-17:00 最終日は15:00まで

目で味わうー目で触れる  
 彫刻と味覚、触覚の新たなつながりを探索する、3人のアーティスト Mylinh Nguyen(2015年度ヴィラ九条山レジデント)、Céline Sylvestre(2015年度ヴィラ九条山レジデント)、Ko Yamazakiによる日仏のダイアログ。京都市中京区烏丸通二条上る東側 ☎075-212-5590

**京都市内各所**  
 Various locations in Kyoto  
 9/30 16:45-22:00 巡回  
 10/1-10/28 会場② 詳細はサイトに

映写車「電気作用活動座」  
 親指姫(丹羽優太+下寺孝典)  
 京都の町を「黒い何か」が動くとき、いつもの日常が非日常へと塗り替えられます。「黒い何か」を映し出すのは、映写機や砲台から着想を得た映写車「電気作用活動座」。それは京都の街を縦横無尽に移動し、あらゆる場を劇場へと変貌させるのです。  
 ※約1分の作品をリピート上映(約10分)  
 ※巡回ルートの詳細は公式サイトをご覧ください。

**28 ギャラリーヒルゲート**  
 Gallery HILLGATE  
 9/30 12:00-18:00 / 18:00-20:00 トーク&パーティー  
 9/26-10/1 12:00-19:00 ※9/30は除く※10/1は17:00まで

大槻拓矢・岡本 秀 二人展  
 「Slow copies」  
 日本画の技術や素材を用いて、独自のアプローチで日本画を巧みに再解釈し、更新することを試みる2名の作家、大槻拓矢、岡本秀による二人展を開催致します。京都市中京区昆沙門町557 江寿ビル1階 ☎075-256-4707

**31 COHJU contemporary art**  
 9/30 13:00-18:00 ※日月休  
 9/2-9/29 13:00-21:00

大槻拓矢・岡本 秀 二人展  
 「Slow copies」  
 日本画の技術や素材を用いて、独自のアプローチで日本画を巧みに再解釈し、更新することを試みる2名の作家、大槻拓矢、岡本秀による二人展を開催致します。京都市中京区寺町通り三条上る天性寺前町535 ☎075-231-3702

巡回ルート(予定)  
 16:45京都駅→17:30京都市立芸術大学新キャンパス→18:00鴨川沿い(五条～四条の間)→18:30鴨川沿い(四条～三条の間)→19:00京都市役所前→19:40ルームシアター京都→20:00京セラ美術館→20:50鴨川(デルタ付近)→21:30-22:00関西日仏学館

【会場】 ロームシアター京都、京都芸術センター、京都芸術劇場 春秋座、THEATRE E9 KYOTO、京都市京セラ美術館 ほか  
 【料金】 無料～前売 5,000円(プログラムによって異なる)  
 【主催】 京都国際舞台芸術祭実行委員会 <https://kyoto-ex.jp>

提携プログラム  
**KYOTO EXPERIMENT 京都国際舞台芸術祭 2023**  
 9/30-10/22  
 2010年より開催している京都発の舞台芸術祭。実験的な舞台芸術を創造・発信し、芸術表現と社会を、新しい形の対話でつなぐことを目指しています。今年は「まぜまぜ」をキーワードに、言語、アイデンティティ、文化の混ざり合いに目を向けた、世界各地の実験的な舞台作品を上演します。

【主催】 京都市、関西日仏学館 【共催】 京都駅ビル開発株式会社、京都芸術センター、ロームシアター京都、ヴィラ九条山 【特別後援】 在日フランス大使館 【後援】 外務省、在京都フランス総領事館、京都府  
 【助成】 笹川日仏財団、アンステテ・フランセ・パレ本部、京都府文化庁チャレンジ 【協賛】 DMG 森精機株式会社、JR 西日本京都駅ビルグループ、東洋アルニウム株式会社、株式会社永楽屋、大日本印刷株式会社、株式会社大林組、パリエ・ボンビドゥール・センター日本友の会 【協賛ギャラリー】 KAGAN HOTEL (河原ホテル)、ギャラリー・ためなが京都、京都美術工芸大学、サ・レインホテル京都 【特別協力】 パリ市立近代美術館、FRAC Champagne-Ardenne 【協力】 京都国立近代美術館、無鄰庵、京都市立美術工芸高等学校、京都国際フランス学、KYOTO EXPERIMENT、一般社団法人 imagine 【プロデュース&コーディネーション】 MUZ ART PRODUCE

主催 京都市 京都駅ビル KYOTO ART CENTER 京セラ美術館 京都市京セラ美術館 京都市京セラ美術館 京都市京セラ美術館

共催 京都駅ビル KYOTO ART CENTER 京セラ美術館 京都市京セラ美術館 京都市京セラ美術館

特別後援 在日フランス大使館

後援 外務省 在京都フランス総領事館

助成 京都府文化庁チャレンジ

協賛 DMG MORI JR 西日本京都駅ビルグループ 東洋AFILE 永楽屋 DNP 大日本印刷

協賛ギャラリー KAGAN HOTEL 京都市立美術工芸高等学校 京都美術工芸大学

特別協力 京都市京セラ美術館

協力 京都市京セラ美術館

プロデュース&コーディネーション MUZ ART PRODUCE

# NUIT BLANCHE KYOTO 2023 PROGRAM

**NBK Sélection** ニュー・ブランシュKYOTOは2023年、初めて作品の公募を実施しました。100件を超える応募の中、審査を経て選ばれた日仏のアーティストによる6つの作品をお楽しみ下さい。

🍴 飲食あり 🍷 ドリンクあり

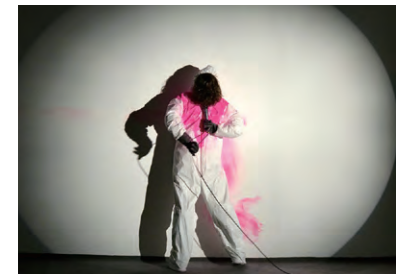
## ① 京都駅ビル駅前広場 (ホテルグランヴィア京都前特設ステージ) Kyoto Station Building - Ekimae square

9/30 16:00-17:10

● 16:00-16:15

### GNA GNA GNA (Live in Kyoto)

ポリーヌ・ブラン(2023年度ヴィラ九条山レジデント)による「ニャ ニャ ニャ(ライブ・イン・キョウト)」は、おかしなパフォーマンスショー。ふさふさと毛の生えたキャラクターが、ミニマル・ポップのビートにのせて、コンサートのステレオタイプをぎこちなく繰り返す。緩慢な様子で途切れ途切れのダンスと歌のセリフに我を忘れながら、はったりを利かせるのです。



★10/11 19:00-20:30  
ポリーヌ・ブランによるトーク  
多分野に及ぶ創作について語り  
ます。主催(一社)ダンスアンドエ  
ンヴァイロメント  
詳細はサイトに  
会場② 関西日仏学館

© Pauline Brun

### ● 16:20-16:35 オープニング・セレモニー

フィリップ・セトン/駐日フランス大使、門川大作/京都市長、西村義直/京都市会  
議長によるご挨拶

### ● 16:40-17:10

#### 京都市立芸術大学音楽学部弦楽四重奏による演奏



パリを拠点に活動する作曲家、ブリス・デ  
スナーの弦楽四重奏曲と、その曲に主題と  
して引用されている中世フランスの作曲家、ペ  
ロタンのオルガスムを演奏します。

<演奏曲目>  
ブリス・デスナー: Le Bois (2019年)  
ペロタン: かしたちは集いて (1199年)

京都市下京区烏丸通塩小路下る東塩小路町 ☎ 075-361-4401 (10:00-19:00)

## ② 関西日仏学館(京都) Institut français du Kansai / Kyoto

9/30 16:00-22:00

9/19-10/28 ※プログラムにより異なる

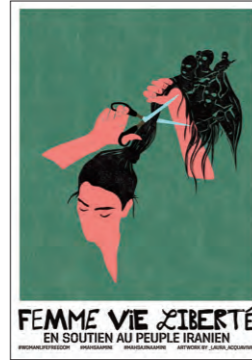
● 9/30 16:00-22:00

### 奥中章人「INTER-WORLD/SPHERE: Cocooner」

空気と水と光のアート作品の展示および体験会。大気の力に触れて、水の上に浮か  
び、極光に包まれます。



9/19-9/23 (10:00-16:00)  
公開制作会  
9/28-10/1 ※詳細はサイトに  
展示+体験会



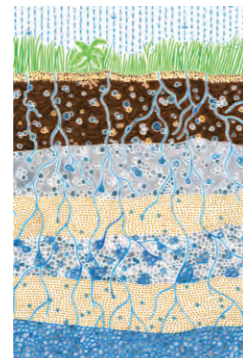
展覧会「女性、命、自由」  
2022年9月に女性の自由を求めてイランで起きた抗  
議活動に続いて制作されたポスター作品を展示しま  
す。本プロジェクトにはフランス国内の約60の文化  
施設が参加しました。協力:パリ市立近代美術館  
10/1-10/28 (10:00-17:00)  
※日月休、10/1、10/15 (10:00-16:00)は開館

© Laura Acquaviva

### 「Water Calling」

#### イザベル・ダエロンのドローイング展

京都の地下を流れる水と人々の営みを描いた書籍  
『Water Calling』から水をテーマに活動するデザイ  
ナー、イザベル・ダエロンによるドローイングを展示。  
10/1-10/28 (10:00-17:00) ※日月休、10/1、  
10/15 (10:00-16:00)は開館 ※10/20 18:30作  
家とキュレーター永井佳子によるトーク



● 9/30 17:50-20:00

### セシル・ラロワによるパフォーマンス 「Métamorphoses」

振付家セシル・ラロワが、変容をめぐる語彙を構成す  
るソロ作品と複数のビデオや写真によって、生物の  
つくりのメタモルフォーゼを表現する複数のパフォーマンス。



「未完の美術展」より19世紀ホール バージョン②  
ル・コルビュジエ FLC29937G



● 9/30 20:30-21:30

### 京都建築映像祭2023

#### KAFF2023 短編映像&

#### サウンド・インスタレーション

第3回目を迎える京都建築映像祭(KAFF)は、「未完の空間|建築とアーカイブ」がテ  
マ。今年のプログラム映像とサウンド・インスタレーションでスタートします。  
※10/14 16:00-19:00 茶室建築起こし絵図ワークショップ(詳細はkaff.jp)

京都市左京区吉田泉殿町8 ☎ 075-761-2105

## ③ 京都市立美術工芸高等学校

### ④ 七条大橋南側の鴨川河岸

#### Kyoto Municipal Arts and Crafts High School, Bank of the Kamo River

9/30 13:00-20:00 あなたが鴨川に橋をかけるならvol.2展★ 会場③

10/27-10/28 9:00-12:00 夢浮橋 設営見学会 会場④

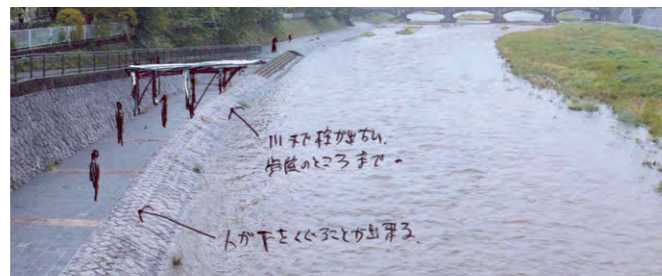
10/28 17:00-10/30 8:00 夢浮橋 一般公開 会場④

10/29 13:00-18:00 学生交流作品講評とシンポジウム

「京をつなぐ橋 川俣正 夢浮橋 ワーク・イン・プログレス 2023」 会場③

### 川俣正「夢浮橋 ワーク・イン・プログレス 2023」

パリを拠点に世界で活躍する川俣正の鴨川にかけの橋のプロジェクト。日仏  
両国の生徒や学生を交えたスケッチと模型の展示、パブリックアートについてのシン  
ポジウム、鴨川河岸でのインスタレーションを通じて、実現に向けての途中経過を報告  
します。★展覧会: 9/30-10/29 (金土日11:00-17:00のみ開催)  
京都市下京区川端町15 info@muz-art.jp (MUZ ART PRODUCE)



## ⑤ ヴィラ九条山

### Villa Kujoyama

9/30 14:00-21:00

#### ニュー・ブランシュKYOTO @ ヴィラ九条山

1992年以来芸術家や職人を迎  
えるフランスのアーティスト・イ  
ン・レジデンス施設であるヴィラ  
九条山は、2023年度レジデント  
のリサーチプロジェクトを、当館、  
イソップ河原町店、出町座などで  
紹介します。  
京都市山科区日ノ岡夷谷町  
17-22 ☎ 075-761-7940



© Frédéric Mery / Institut français

## ⑥ 無鄰菴

### Murin-an

9/30 18:00-21:00

10/1-10/28 9:00-17:00 ※要別途入場料

#### 村上華子

### 「Imaginary Landscapes」

百年の眠りを経て、一度も露光されることなく  
現像された印画紙に現れたのは、いつか見た  
山なみの風景、あるいは動くはずのない大き  
な岩の影——写真の黎明期のリサーチから  
生まれた作品と、近代日本庭園の傑作の調  
和を楽しめる。

9/30のみ3部制で開場①18:00-19:00 ②  
19:00-20:00 ③20:00-21:00(各時間15分前  
より受付開始)入場無料/各回30名様(無鄰菴  
WEB予約優先、先着順) ※9/30以外は要  
別途入場料  
京都市左京区南禅寺草川町31番地  
☎ 075-771-3909



## ⑦ 京都市京セラ美術館(中央ホール)

### Kyoto City KYOCERA Museum of Art (Central Hall)

9/30 10:00-20:00

10/1 10:00-18:00



#### パフォーマンス「むせかえる世界」

#### 砂山典子

京都市美術館開館90周年記念  
パブリックベースに広がる巨大なスカ  
ート。来場者は砂山典子が着用する深紅の  
スカートの中に潜り込み鑑賞することが  
できます。1995年に発表された本作は、ス  
カートの中に広がる親密なプライベート  
スペースを覗き見するという行為を通じ、今  
なお、女性性の規範や何が暴力を引き起  
こすのかについて問いかけています。  
(令和5年度文化力チャレンジ補助事業)

京都市左京区岡崎円勝寺町124 ☎ 075-771-4334

## ⑧ 京都国立近代美術館 1階 講堂

### The National Museum of Modern Art, Kyoto

9/30 10:00-18:00

10/1、10/7、10/8 10:00-18:00

#### 映像上映「思い出して、バルバラ」

#### モーリーン・ラグーシー監督

モーリーン・ラグーシーは、様々な形態の亡命、文化的かつ  
家族的な遺産や、多角的なアイデンティティに興味を持っ  
ています。このドキュメンタリー作品は、個人の物語と集団  
の歴史をつなぎ、フランス、ドイツ、イタリア、イギリス、ポー  
ランド、ウクライナ、アメリカ、ロシア、そして日本の、幻想と  
現実の狭間にある女性の戦争を私達に伝えてくれます。  
京都市左京区岡崎円勝寺町26-1 ☎ 075-761-4111



© Maureen Ragoucy

## ⑨ 四条通東洞院地下道

### Shijo-Dori Higashinotoin underpass

9/30 6:00-23:00

10/1-10/28 6:00-23:00

#### Woman Life Freedom (女性、命、自由)

「Woman Life Freedom(女性、命、自由)」は、女性  
の権利を要求する運動として、私たち一人ひとりの  
心に響くスローガンです。世界中の約30名のグラ  
フィックデザイナーが、この普遍的な闘いに対するビ  
ジョンを表明しています。  
地下鉄丸鳥線 四条駅-阪急電鉄 丸鳥駅 19番出口付近



© Soy.del\_hambre

## ⑩ 京都芸術センター

### Kyoto Art Center

9/30 10:00-22:00

※9/30以外の日は20:00まで

#### Video Journey to Grand Est

FRAC Champagne-Ardenneと共同でフ  
ランスと日本の若手映像作家の作品をエク  
スチェンジし上映します。京都芸術センター  
ではフランスの映像作家の作品を上映。  
9/30-10/22

#### Wind and the Willow / 柳と風

都市デザイナーの杉田真理子とアーティ  
ストの村田美沙、写真家の高重乃輔が弱さや  
脆さを連想させがちな「柔らかさ」「しなや  
かさ」「頼りなさ」をテーマに写真や映像、ド  
キュメントなどを展示。9/30-10/5

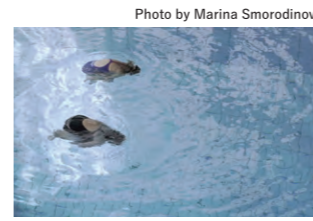
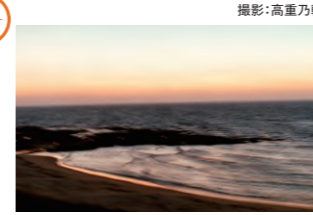


Photo by Marina Smorodina



撮影:高重乃輔

#### サムソン・ヤン

### 「The World Falls Apart Into Facts」

KYOTO EXPERIMENT 2023 プログラム。中国を代表する民謡「Molihua(茉莉花)」  
や日本における唐楽をリサーチし作品を発表します。9/30-10/22

京都市中京区室町通納菜師下る山伏山町546-2 ☎ 075-213-1000

## ⑪ 京都コンサートホール エントランスホール

### Kyoto Concert Hall Entrance Hall

9/30 20:00-21:00

#### MESSAGE(メッセージ)

2023年に没後60年を迎えるフランシス・  
ブランクとエディット・ピアフ。「愛」と「自  
由」という共通点をもつ2人のシャンソンを  
交錯させながら、「生きる力」を描き出しま  
す。演奏は、フランスと日本の架け橋として活  
躍するソプラノ歌手の谷村由美子、フランス  
と日本で多彩な演奏を重ねるピアニストの  
辰野賢です。  
京都市左京区下鴨半木町1-26  
☎ 075-707-6430



## ⑫ ロームシアター京都 ローム・スクエア

### ROHM Theatre Kyoto ROHM Square

10/28 4回公演:10:00、11:30、15:00、16:00 (各回30分)

#### クローゼット・パフォーマンス

#### 「Floe(フロエ)」

ジャン=バティスト・アンドレは、漂流す  
る氷河のような、近寄りたいたい環境に  
自らの身体をさらすことで、自己を超  
越するメタファーを提案します。今回の  
来日に際し、同じく現代ササのアー  
ティストである目黒宏次郎に伝え、共有  
することで、日本において本作品はさ  
らに花開くことでしょう。出演:ジャン=  
バティスト・アンドレ、目黒宏次郎  
※雨天時:サウスホールホワイエ  
京都市左京区岡崎最勝寺町13 ☎ 075-771-6051

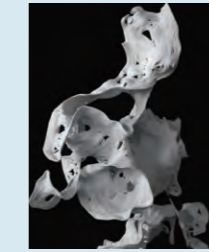


## ⑬ ザ・レインホテル 京都

### The Reign Hotel Kyoto

9/30 9:00-21:00

10/1-10/28 9:00-21:00



© Luigi Honorat

Absences  
本展では、プリント、AR (拡張現実)という異なる2つのメ  
ディアで構成されたデジタルスカルプチャーの新作シリ  
ーズを発表致します。  
京都市南区東九条柳下町67-1 ☎ 075-606-1971

## ⑭ ギャラリーためなが京都

### Galerie Taménaga Kyoto

9/30 11:00-19:00

10/1-10/29 11:00-19:00



#### Tricolore展

百年千年後にも残るべく日本若手作家の芸術作品を発信  
する当画廊にて、京都に縁深いフランスをテーマに思い  
に表現した新作をお披露目します。  
京都市東山区川端通七条上る上堀崎町265-7  
☎ 075-532-3001

## ⑮ 京都美術工芸大学 鴨川七条ギャラリー

### Kyoto Arts and Crafts University Kamogawa-Shichijo Gallery

9/30 16:00-20:00

10/1-10/22 平日10:00-18:00

土日祝10:00-17:00※最終入場30分前

※10/14は休



#### ikei -川尻潤・ジェラルド・ヴァトラン合同展

京都美術工芸大学内鴨川七条ギャラリーにて、陶芸家 川  
尻潤氏とガラス作家 ジェラルド・ヴァトラン氏(2023年度  
ヴィラ九条山レジデント)による合同展を行います。  
京都市東山区川端七条上る ☎ 075-525-1515

## ⑯ 河岸ホテル

### KAGANHOTEL

9/30 16:00-21:00

地下アート展示(9/30以外は宿泊者のみに公開)



#### 河岸ホテル新プロジェクト

"ARTIST'S STORAGE BAR" プレイベント  
本展で活動する若手作家の自宅に眠る作品をアーカイブ  
データベース化するプロジェクト"ARTIST'S  
STORAGE BAR"のプレイベントを行います。  
京都市下京区朱雀宝蔵町99 ☎ 050-1741-0627

## ⑰ 白川水辺テラス

### Shirakawa waterside terrace

9/30 16:00-20:00

茶室展示のみ:9/30 10:30-15:00、10/1 10:30-14:00



#### 水上茶室「水影庵」

重層的な歴史によって織り成された京都の場所性と景観  
を建築(インスタレーション)と茶の湯の即興を用いた一  
時的な都市計画によって感覚化するプロジェクトです。  
京都市東山区三條通白川橋上る石泉院町394 3F  
☎ 075-751-9238

## ⑱ ギャラリーモーニング

### gallery morning KYOTO

9/30 12:00-21:00

9/26-10/8 12:00-18:00 ※9/30は除く※月休



#### マツモトヨコ絵画展

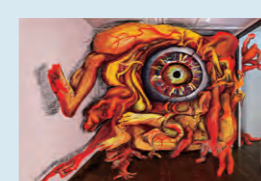
#### MATSUMOTO Yoko exhibition 2023

旅する画家・マツモトヨコの絵画展です。東京在住。毎日  
のリビングルームをイイ気分にするグループによる作品です。  
イラストレーターとしても活躍中。  
京都市東山区中之町 207 ☎ 075-771-1213

## ⑲ KUNST ARZT

9/30 12:00-21:00

9/23-10/1 12:00-18:00 ※9/30は除く



#### 山下 茜里 個展 ULTRA PLINIAN

山下茜里は、眼球刺し出しの皮膚を剥がされたような人  
体表現を通して、ヒトの本質を追究するアーティストです。  
京都市東山区夷町155-7 ☎ 090-9697-3786

## ⑳ 京都写真美術館

### ギャラリー・ジャパネスク

#### KYOTO MUSEUM OF PHOTOGRAPHY

#### Gallery Japanesque

9/30 11:00-21:00

9/5-11/5 11:00-18:00 ※9/30は除く



#### 清永安雄 写真展

#### 「Paris Sketch

#### -regrowth-」

12年前、飾らない普段着そ  
のままのバリの日常を切り  
撮った作品が、今再び生まれ  
変わります。5月にパリで  
撮影した新作約40点を  
展示します。  
京都市東山区堀池町374-2  
☎ 080-5988-7720

© Yasuo Kiyonaga

## ㉑ ギャラリー16

### galerie16

9/30 12:00-21:00

9/19-9/29 12:00-18:00 ※月休

